



50° ANIVERSARIO



1983 - 2023



GRUPO DE CANTO CORAL CONCIERTO



IGOR STRAVINSKY

Pater noster | Ave María

The dove descending breaks the air

Gesualdo-Stravinsky - Tres canciones sacras

(Da pacem - Assumpta est Maria - Illumina nos)

Misa para coro y doble quinteto de vientos

Dirección - Néstor Andrenacci



4, 5 Y 6 DE AGOSTO 20HS

Parroquia Nuestra Señora de Caacupé

📍 Av. Rivadavia 4879 - CABA

Igor Stravinsky

Ave Maria

Ave Maria,
gratia plena,
Dominus Tecum.

Benedicta Tu
in mulieribus,
et benedictus fructus ventris Tui, Iesus.

Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae. Amen

Dios te salve, María,
llena eres de gracia;
el Señor es contigo.

Bendita Tú eres
entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros, pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén

Pater Noster

Pater noster, qui es in caelis:
sanctificetur Nomen Tuum;
adveniat Regnum Tuum;
fiat voluntas Tua,
sicut in caelo, et in terra.

Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris;
et ne nos inducas in tentationem;
sed libera nos a Malo. Amen

Padre nuestro, que estás en el cielo;
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal. Amén.

Anthem

T. S. Elliot (Trad.: José Emilio Pacheco)

The dove descending breaks the air
With flames of incandescent terror
Of which the tongues declare
The one discharge from sin and error.
The only hope, or else despair
Lies in the choice of pyre or pyre-
To be redeemed from fire by fire.

Who then devised the torment? Love.
Love is the unfamiliar Name
Behind the hands that wove
The intolerable shirt of flame
Which human power cannot remove.
We only live, only suspire
Consumed by either fire or fire.

Desciende la paloma y rompe el aire helado
Con llama de terror incandescente.
Dicen las lenguas que es precisamente
El único remedio del error y el pecado.
La última esperanza o el fin desesperado
Reside en la elección entre una y otra hoguera
Que redima a esta llama de esa llama que espera.

Amor se llama el que inventó el tormento,
Amor el nombre desacostumbrado
Cuyas manos tejieron el suplicio más cruento:
La camisa de llamas que jamás ha logrado
Arrancarse el poder en el mundo sangriento.
Toda la vida, toda nuestra espera,
Yace en ser pasto de una u otra hoguera.

Carlo Gesualdo di Venosa

Tres canciones sacras

Completadas por Igor Stravinsky

Da pacem Domine

Da pacem, Domine,
in diebus nostris
quia non est alius
qui pugnet pro nobis
nisi tu Deus noster.

Danos paz, Señor,
en nuestro día
porque no hay otro
que luche por nosotros
si no tú, nuestro Dios

Assumpta es Maria

Assumpta est Maria in caelum:
Gaudent Angeli laudantes
benedicunt Dominum

María fue llevada al cielo:
Los ángeles se regocijan en su alabanza,
ellos bendicen al Señor

Illumina nos

Illumina nos, misericordiarum Deus
Septiformi Paracliti gratia,
Ut per eam a delictorum
tenebris liberati,
Vitae gloria perfruamur

Ilumínanos, Dios de las misericordias
Por la gracia del Paráclito Septiforme,
para que por ella librados
de las tinieblas de los pecados,
Disfrutemos de la gloria de la vida.

Igor Stravinsky
Misa
para Coro Mixto y Doble Quinteto de Vientos

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison

Señor ten piedad
Cristo ten piedad
Señor ten piedad

Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te, Benedicimus te,
Adoramus te, Glorificamus te,
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam,
domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis;
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram;
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam Tu solus sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus, Iesu Christe,
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris. Amen.

Gloria a Dios en los altos cielos
y en la tierra paz
a los hombres de buena voluntad.
Te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos,
te damos gracias
por tu inmensa gloria,
Señor Dios, Rey Celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor Hijo unigénito, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,
Tú que quitas los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros;
Tú que quitas los pecados del mundo,
acepta nuestra súplica;
Tú que te sientas a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque Tú eres el único santo,
Tú el único señor,
Tú el único altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre. ¡Amén!

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
Factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Iesum Christum,
Filius Dei unigenitum,
et ex Patre natus ante omnia saecula,
Deum de Deo, Lumen de Lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantiali Patri:
per quem omnia facta sunt;
qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis,
et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine
et homo factus est,
crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est,
et resurrexit tertia die secundum Scripturas,
et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris,
et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos;
cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex Patre Filioque procedit,
qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur,
qui locutus est per Prophetas.

Et unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum Baptisma
in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi.

Amen.

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación
bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo,
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una,
santa, católica y apostólica.

Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.

Amén.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus, Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Santo, Santo, Santo,
Señor Dios de los Ejércitos.
El cielo y la tierra están llenos de tu gloria.
¡Hosanna! en las Alturas.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna! en las Alturas.

Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros
Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros
Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
danos la paz

GCC- Grupo de Canto Coral

Sopranos

Camila Albores, Nere Arceo, Consuelo Burón Vergara (*), Victoria Di Gennaro, Verónica Frías, Alejandra Murri Ganchev, Sofía Romero, Melina Salem, Cinthia Belén Zapata(+)

Altos

Michelle Antoine (*), Myriam Blasberg, Paula Bustamante (+), Silvia Cambiasso, Sandra Carlocchia, Lucía Cloppet, Claudia Fanego, Guillermina Pelendir

(*) Solista en Gloria

(+) Solista en Sanctus

Tenores

José Astinza (+), Joaquín Ayan (+), Manuel Campins, Jorge Carradori, Sergio De Jesús, Fernando González Paniagua (+), Gustavo Sánchez, Demián Sielecki, Mariano Strólogo

Bajos

Luciano Allievi, Marcos Devoto, Federico Garber, Francisco Nouzille, Daniel Rojas-Alsina (+), Lucas Somacal, Marcos Wappner

Pianista en ensayos - Demián Sielecki

Oboes

Victoria Amerio, Maximiliano Storani

Corno inglés

Ani Martínez

Fagotes

Laura Dambra, Mercedes Morello

Trompetas

Leo Ambadjian, Santy Ambadjian

Trombones

Eduardo Ampuero, Jean Pierre Huaman, Alexandre Pavlovsky

Director - Néstor Andrenacci

Trabaja como director, docente y cantante desde 1971.

Dicta cursos y talleres e integra jurados en la Argentina y en el exterior.

Dirige el GCC-Grupo de Canto Coral, el Coro del Banco de la Nación Argentina, Trilce (coro dedicado a realizar repertorios fundados en la relación entre música y literatura), el Conjunto Madrigalista Francisco Guerrero y codirige el Orfeón de Buenos Aires.

Se desempeñó desde 1989 hasta 2011 como Profesor Titular de Dirección Coral y de Introducción al repertorio sinfónico coral, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina.

Llevó a cabo conciertos en Alemania, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Dinamarca, Ecuador, España, Francia, Israel, México, Noruega, Suiza, Suecia, el Reino Unido y Uruguay.

Ha realizado numerosas grabaciones de audio y de video, entre ellas y junto al GCC-Grupo de Canto Coral, once CDs, lo que valió un reconocimiento de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.

Recibió el Premio al Mérito Konex en Dirección Coral en 1999 y en 2009.

Es miembro de la Comisión Honoraria Consultiva de ADICORA (Asociación de Directores de Coro de la República Argentina).

GCC- Grupo de Canto Coral

Fundado y dirigido artísticamente desde su creación en 1973 por Néstor Andrenacci, el GCC-Grupo de Canto Coral, es un coro de cámara dedicado a la interpretación de música coral de distintos períodos, incluyendo composiciones contemporáneas, algunas especialmente escritas para el ensamble.

Se ha presentado en las más importantes salas de la Argentina y también en Chile, Brasil, México, Uruguay, Canadá, Alemania, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Suiza, Suecia y el Reino Unido.

El GCC-Grupo de Canto Coral ha obtenido diversos premios por su actuación en la Argentina y en el exterior: Premio a la mejor interpretación de una obra de vanguardia en el Primer Concurso Internacional de Coros de Cámara de Marktoberdorf (Alemania, 1989), Primer Premio Coca-Cola en las Artes y en las Ciencias, especialidad Canto Coral a Capella (Argentina, 1990). Reconocimiento a su trayectoria y a la de su director, por resolución de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación (Argentina, 1998). Premio al mejor conjunto vocal de cámara del año 1999, otorgado por la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina (Argentina, 1999) y ha recibido la nominación para este mismo premio por su actuación durante el año 2001. Diploma al Mérito – Coro, Premios Konex 2009 Música Clásica (Argentina, 2009).

El conjunto ha realizado once registros fonográficos: “Música coral de los siglos XVIII y XX” (1988); “Música coral argentina” (1992); “Chiquitos” (1996), dedicado a la música de las misiones jesuíticas de Chiquitos (Premio CAMU-Consejo Argentino de la Música-1996); “Convidando está la noche” (1998) consagrado a la música de las Catedrales de Hispanoamérica (Premio CAMU 1998); “Un Réquiem Alemán” (1999) de Johannes Brahms (versión de Londres), con la participación de Fernando Pérez y Silvia Lester (piano), Víctor Torres (barítono) y Mónica Capra (soprano); “Flor del país” (2002), dedicado a la música coral popular argentina; “Otra Flor” (2006) con música coral argentina; “Vivaldi Dixit” (2006), dedicado a música de Antonio Vivaldi, con la dirección de Francesco Fanna, junto a La Barroca del Suquía, bajo la dirección de Manfred Kraemer y los solistas Graciela Oddone y Dolores Ibarra (sopranos), Susana Moncayo (contralto), Osvaldo Ledesma y Ian Honeyman (tenores); “A este sol peregrino” (2007), dedicado a la música Colonial Hispanoamericana; “Un jardín porteño” (2011), CD doble dedicado a la música coral de la Ciudad de Buenos Aires y “Fausto Criollo” (2014), opereta folclórica compuesta por Mario Esteban sobre textos de Estanislao del Campo, con el auspicio de SADAIC.

En abril de 2009 y por invitación del Mozarteum Argentino participó junto a la Orchestre des Champs-Élysées con la dirección de Philippe Herreweghe en el estreno en la Argentina de Lelio, Op. 14 bis de Hector Berlioz.

El 25 de mayo de 2014, convocado por el Ministerio de Cultura de la Nación, cantó junto a Patricia Sosa y Facundo Ramírez bajo la dirección de Néstor Andrenacci la Misa Criolla de Ariel Ramírez durante la celebración oficial del Te Deum en la Catedral Metropolitana.

En septiembre de 2015 presentó junto a la Barroca del Suquía (director Manfred Kraemer) la versión integral de los seis motetes de J.S. Bach.

Durante 2016 participó como coro invitado en los tres recitales que realizaron Los Rolling Stones (como parte de su gira “Olé tour”), en el Estadio Único de la ciudad de La Plata, se presentó en el Teatro Colón de Buenos Aires, en el ciclo “Intérpretes argentinos”, e interpretó junto a la Barroca del Suquía (director Manfred Kraemer), la Misa en si menor de J.S.Bach en el Auditorio de Belgrano.

En agosto de 2017 año participó del estreno en el Centro Cultural Kirchner de la ópera “El sueño de Úrsula”, del compositor Mariano Vitacco, con textos de María Negroni. También en ese año, presentó un recital con obras de los compositores argentinos Claudio Alsuyet, Luis Dartayet, Francisco Kröpfl, Leonardo Lebas, Jorge Maronna, Víctor Torres y Javier Zentner, varias de ellas en primera audición.

Durante 2018, realizó conciertos dedicados a la música coral religiosa de Inglaterra de la primera mitad del S XX: Benjamin Britten, Gustav Holst, Charles Villiers Stanford y Ralph Vaughan Williams.

En 2019, realizó conciertos con tres repertorios de música coral argentina, (folk, urbana y académica). También se presentó en la Usina del Arte, interpretando obras de Johannes Brahms y Gustav Mahler.

En 2022 interpretó el Requiem de W.A.Mozart, y un concierto para el Mozarteum Argentino en el CCK con obras de Stanford, Maronna, Mahler y Piazzolla

Realizó en la Catedral Metropolitana un concierto titulado “Haciendo música para la paz”, con obras de Schönberg, Piccinni, Rewerski, Crespo y Delgado

También estrenó junto a Virginia Correa Dupuy, Fernando Pérez y Héctor Díaz, “He construido un jardín” con texto de Diana Bellessi y música de Federico López

Desde 1987 el GCC-Grupo de Canto Coral participa regularmente en las temporadas de conciertos que realiza la Academia Bach de Buenos Aires.